

Prijedlog

Na temelju članka 30. stavka 3. Zakona o Vladi Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 101/98, 15/2000, 117/2001, 199/2003 i 30/2004), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ 2004. godine donijela

ZAKLJUCAK

1. Prihvaca se Izvješće o jezičnom uskladjivanju teksta Nacrta ugovora o socijalnom osiguranju između Republike Hrvatske i Kraljevine Danske, u tekstu koji je dostavilo Ministarstvo gospodarstva, rada i poduzetništva aktom, klase: 910-01/04-01/143, urbroja: 526-01-04-2, od 25. svibnja 2004. godine.

2. Prihvaca se tekst Nacrta ugovora o socijalnom osiguranju između Republike Hrvatske i Kraljevine Danske, koji je sastavni dio ovog Zaključka.

3. Ovlašćuje se Jadranka Kosor, dipl. ing., potpredsjednica Vlade Republike Hrvatske i ministrica obitelji, branitelja i međugeneracijske solidarnosti da, u ime Vlade Republike Hrvatske, potpiše Ugovor o socijalnom osiguranju između Republike Hrvatske i Kraljevine Danske.

Klasa:

Urbroj:

Zagreb,

PREDSJEDNIK

IZVJEŠĆE

o jezičnom usklađivanju teksta Nacrta ugovora o socijalnom osiguranju između Republike Hrvatske i Kraljevine Danske

Pregovori o sklapanju Ugovora o socijalnom osiguranju između Republike Hrvatske i Kraljevine Danske započeli su još 1999. godine. Prvi krug pregovora održan je u Zagrebu, a drugi krug u Kopenhagenu, kojom prilikom je ugovorena konačna verzija teksta Nacrta ugovora, te je ista parafirana.

Vlada Republike Hrvatske prihvatila je Zaključkom KLASA: 504-02/98-02/01, URBROJ: 5030104-99-3 od 15. srpnja 1999. Izvješće o hrvatsko-danskim pregovorima, kao i Nacrt ugovora i zadužila nadležno ministarstvo da izvrši jezično usklađivanje, te Ministarstvo vanjskih poslova da diplomatskim putem dogovori potpisivanje Ugovora.

Kako za provedbu ugovora o socijalnom osiguranju nadležna tijela ugovaraju administrativni sporazum, danska strana insistirala je na tome da se zajedno s Ugovorom potpiše i Administrativni sporazum za provedbu tog Ugovora, pa su se pregovori o sklapanju Administrativnog sporazuma za provedbu Ugovora o socijalnom osiguranju između Republike Hrvatske i Kraljevine Danske vodili putem elektronske pošte usporedno s jezičnim usklađivanjem Nacrta ugovora.

Pregovori o sklapanju Administrativnog sporazuma uspješno su okončani, te su u mjesecu listopadu 2003. godine iz Ministarstva rada i socijalne skrbi upućeni tekstovi Ugovora i Administrativnog sporazuma za provedbu tog Ugovora Ministarstvu vanjskih poslova radi pripreme za potpisivanje.

S obzirom na najavljeni posjetu danske ministrice za socijalna pitanja i ravnopravnost spolova gospođe Henriette Kjær Republici Hrvatskoj u mjesecu lipnju ove godine, Ministarstvo vanjskih poslova izvijestilo je ovo Ministarstvo o mogućnosti potpisivanja oba instrumenta. Uzimajući u obzir protek dužeg vremenskog razdoblja od podnošenja prošlog Izvješća, mišljenja smo da bi Vlada Republike Hrvatske trebala prihvatiti novo Izvješće, kao i Nacrt ugovora u kojem su radi izmjena ustrojstva državne uprave izmijenjeni nazivi nadležnih tijela u Republici Hrvatskoj.

U Zagrebu, 20. svibnja 2004.

POMOĆNICA MINISTRA


Ružica Terze